

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ ПРЕПОДАВАНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Занкович Е. П.

Белорусский государственный аграрный технический университет

Обучение русскому языку как иностранному идет на разном текстовом материале, который отличается стилевым и жанровым разнообразием.

В практике обучения русскому языку как иностранному широко используется художественный текст, который обладает воспитательной, эстетической, культурологической функцией и делает процесс обучения более эффективным. Иногда ценность таких текстов увеличивается благодаря их профессиональной ориентированности.

Художественный текст может использоваться как объект филологического, стилистического, лингвострановедческого анализа. На его основе иллюстрируется функционирование языковых единиц всех уровней (лексики, грамматики и т. д.).

Художественный текст по сравнению с текстом, подготовленным для иностранной аудитории, безусловно, является очень сложным. Для того чтобы работа с ним была наиболее эффективной, необходимо принимать во внимание различные факторы. Это прежде всего языковая подготовка, возраст, профессиональные предпочтения, психологические особенности обучающихся.

Важными критериями при выборе художественного текста являются языковая доступность и читабельность, т. е. легкость восприятия его при чтении.

На начальном этапе художественные тексты отличаются максимальной простотой в языковом отношении, в то же время в них должны обязательно присутствовать ранее изученные грамматические формы. Необходимо учитывать и объем текстов: использование небольших для чтения на занятии, и более объемных, если предполагается внеаудиторное чтение.

На продвинутых этапах обучения следует использовать произведения, насыщенные художественной образностью. Поэтому иностранцу без целенаправленной работы преподавателя будет сложно воспринимать смысл художественного текста, поскольку главная его трудность – это адекватность восприятия.

Традиционно работу над текстом, в том числе и художественным, принято делить на три этапа: предтекстовую, притекстовую и послетекстовую.

Предтекстовая работа заключается в том, чтобы вызвать интерес у обучающихся, привлечь внимание к произведению и желание его прочитать. Это могут быть сведения об авторе, его творчестве, эпохе. Не стоит рассказывать о самом произведении, можно уделить внимание названию, предложить обучающимся подумать, о чем может быть произведение с таким названием, попытаться спрогнозировать возможные события. Важно также

снять языковые трудности в предтекстовой работе: семантизировать некоторые языковые единицы, трудные для понимания в иностранной аудитории.

Важно не сводить всю работу к анализу и интерпретации художественного текста. Ведь текст – это образец того, как функционирует язык, его можно использовать для выполнения различных языковых упражнений: фонетических, лексико-стилистических, грамматических. Разнообразие предтекстовых языковых упражнений поможет иностранным обучающимся повторить языковой материал.

Следующий этап работы – аудирование (притекстовый этап). После него обучающимся нужно попытаться пересказать его содержание. Такая форма работы будет способствовать выработке быстрой реакции, развитию памяти, логического и образного мышления. После чтения и пересказа можно предложить конкретные задания по тексту:

1. Какую проблему затрагивает автор в произведении?
2. Опишите внешность главного героя?
3. Используя лексику произведения, разыграйте диалоги.
4. Попробуйте пересказать текст от имени третьего лица и т. д.

Использование художественных текстов на занятиях по русскому языку как иностранному является необходимым: с одной стороны, обучающиеся знакомятся с разнообразием лексического и грамматического материала, с другой стороны, активизируется их познавательная деятельность и расширяются культурологические знания.

Эффективность работы с художественным текстом достигается в большей степени благодаря учету следующих факторов:

- соответствие текста уровню языковой подготовки, возрастным и профессиональным интересам обучающихся;
- лексические единицы текста должны быть общеупотребительны, знакомы обучающимся;
- текст необходимо дополнять различными языковыми упражнениями, направленными на развитие всех видов речевой деятельности.

Таким образом, художественный текст является средством овладения различными видами речевой деятельности и одним из способов понимания менталитета носителей языка. Это великолепная возможность реализовать авторский подход к обучению иностранных обучающихся.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Акишина, А. А. Учимся учить / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – М. : Русский язык, 2002. – 256 с.
2. Костомаров, В. Г. / Методика преподавания русского языка как иностранного / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова. – М. : Русский язык, 1990. – 270 с.